

# Inhaltsverzeichnis

## I. Sprachwissenschaft

*İmran Karabağ*

Der Einfluss der Migration auf die Sprache.....13

*Ratiani Lali*

Sprachenvielfalt als Bestandteil kultureller Diversität.....23

*Serap Devran*

Soziale und sprachliche Ressourcen im Kontext der  
deutsch-türkischen Remigration.....35

*Yasemin Balcı*

Motivationen und Methoden deutscher Frauen beim  
Erwerb der türkischen Sprache .....53

*Lela Machwiladse*

Mangel an Ausdrucksmöglichkeiten? Zum angloamerikanischen  
Einfluss auf die deutsche Sprache.....63

*Irina Kruashvili*

Anglizismen in der deutschen Gegenwartssprache .....77

*İrem Atasoy, Erika Verešová*

Eine textlinguistische und kontrastive Analyse deutscher, englischer,  
slowakischer und türkischer Fachzeitschriftenartikel .....87

*Meryem Nakiboğlu, Semra Öğretmen*

Emigration nach Deutschland und die sprachliche  
Entwicklung der Migranten .....97

*Canan Şenöz-Ayata*

Analyse und interkultureller Vergleich von Wissenschaftstexten in  
germanistischen Doktorandenkolloquien an der Universität Istanbul.....109

## II. Sprachdidaktik

*Sevinç Sakarya Maden*

Ein Einblick in das Bildungs- und Ausbildungsprogramm der reformierten Lehrerausbildung in Nordrhein-Westfalen im Vergleich zu anderen europäischen Ländern und der Türkei ..... 123

*Sevinç Hatipoğlu*

Möglichkeiten der Multiliteralität im fremdsprachlichen Klassenraum. Darstellung eines EU-Projekts ..... 133

*Sevinç Hatipoğlu, Aysel Deregözü*

Selbständigkeit als Schlüsselkompetenz: Autonomes Lernen durch DaF-Lehrwerke? ..... 143

*Mustafa Çakır, Behiye Arabacıoğlu, Gönül Karasu, Geraldine Raabe*

Die Lehrwerke für fremdsprachlichen Deutschunterricht im Bereich Tourismus an der Anadolu Universität ..... 153

*Mehmet Can Sander*

Entwicklung eines DaF/DaZ-Trainingsprogramms für DaF/DaZ-Lernende mit Türkisch als Muttersprache in Deutschland ..... 163

*Eleni Peleki*

Zur emotionalen Transaktion zwischen Lehrkräften und Grundschulkindern mit und ohne Migrationshintergrund: Ergebnisse einer empirischen Studie ..... 175

*Cemal Yıldız, Gülay Heppinar*

Einstellung angehender Lehrpersonen zur Mehrsprachigkeit von Kindern: Eine qualitative Untersuchung nach der Grounded Theory ..... 191

*Anastasia Şenyıldız, Olga Zitzelsberger*

Lernen durch Austausch: Ein länderübergreifendes Kooperationsseminar zum Thema „Migration“ ..... 205

*Mukadder Seyhan Yücel*

Erfahrungen von türkischen Deutschlehrer/innen an Gymnasien zum fremdsprachlichen Deutschunterricht ..... 215

*Handan Köksal*

- Berufsorientierung der Absolventen der Deutschlehrerausbildung  
der Universität Trakya ..... 225

*Meral Çakır*

- Vergleich der Ergebnisse eines Projekts mit der Lehrveranstaltung  
„Kommunikationsfähigkeiten“ im Rahmen der Fertigkeit  
Sprechen am Beispiel der Universität Istanbul..... 237

*Binnur Erişkon Cangil*

- Interkulturelle Interaktion in der Deutschlehrerausbildung  
Eine vergleichende Studie ..... 247

*Birsen Sayınsoy Özünal*

- Förderung der mündlichen Interaktionskompetenz der angehenden  
Deutschlehrer in den Fachseminaren am  
Beispiel der Universität Istanbul..... 267

*Emine Tok*

- Sprachlernberatung für DaF-Studierende..... 279

*D. Çağdem Ünal*

- Die türkisch-deutsche Migrationslyrik im  
kreativen DaF-Unterricht..... 289